



**REPUBLIKA HRVATSKA**  
**DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU**  
**POSTUPAKA JAVNE NABAVE**  
Zagreb, Koturaška 43/IV

**KLASA: UP/II-034-02/20-01/790**  
**URBROJ: 354-01/20-9**  
**Zagreb, 5. studenog 2020.**

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave u vijeću sastavljenom od članica: Maje Kuhar, predsjednice te Darie Duždević i Alice Brandt, članica, povodom žalbe žalitelja WGE-Tech d.o.o., Zagreb, OIB: 34363540225 u odnosu na odluku o odabiru, u otvorenom postupku javne nabave broj objave: 2020/S 0F5-0028831, predmet nabave: elektronski korektori sa GSM modemom, naručitelja HEP – Plin d.o.o., Osijek, OIB: 41317489366, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine, broj 18/13, 127/13, 74/14 i 98/19) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj 120/16, dalje: ZJN 2016) donosi

### **R J E Š E N J E**

1. Poništava se odluka o odabiru broj: F4-M-18/20 od 28. rujna 2020. godine, u otvorenom postupku javne nabave broj objave: 2020/S 0F5-0028831, predmet nabave: elektronski korektori sa GSM modemom, naručitelja HEP – Plin d.o.o., Osijek.

2. Nalaže se naručitelju HEP – Plin d.o.o., Osijek, da u roku od 8 dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave nadoknadi žalitelju WGE-Tech d.o.o., Zagreb, troškove žalbenog postupka u iznosu od 5.000,00 kuna.

### **O b r a z l o Ź e n j e**

Naručitelj HEP – Plin d.o.o., Osijek, objavio je dana 3. kolovoza 2020. godine u Elektroničkom oglasniku javne nabave Republike Hrvatske (dalje: EOJN RH) poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u otvorenom postupku javne nabave broj objave: 2020/S 0F5-0028831, predmet nabave: elektronski korektori sa GSM modemom. Kriterij za odabir ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda, pri čemu su kao kriteriji određeni: cijena ponude (90 bodova) te jamstveni rok (10 bodova).

U predmetnom postupku javne nabave pristigle su tri ponude, naručitelj je sve ponude ocijenio valjanima te je odlukom o odabiru broj: F4-M-18/20 od 28. rujna 2020. godine kao ekonomski najpovoljniju odabrao ponudu ponuditelja Macel plin d.o.o., Zagreb.

Na navedenu odluku o odabiru urednu žalbu je dana 8. listopada 2020. godine Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio te u roku za žalbu dostavio naručitelju žalitelj WGE-Tech d.o.o., Zagreb.

Žalitelj u žalbi u bitnome osporava zakonitost postupka pregleda i ocjene ponuda, predlaže poništenje odluke o odabiru te traži naknadu troškova žalbenog postupka u iznosu od 5.000,00 kuna.

U odgovoru na žalbu naručitelj navodi da iako postoje određeni nedostaci u ponudama odabranog i drugorangiranog ponuditelja žalbene navode žalitelja smatra neosnovanima te predlaže odbiti žalbu kao neosnovanu.

Odabrani ponuditelj Macel plin d.o.o., Zagreb, u očitovanju na žalbu protivi se žalbenim navodima žalitelja.

Žalba je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je osnovana.

Žalitelj u žalbi navodi da su ponuda odabranog ponuditelja Macel plin d.o.o., Zagreb i ponuda ponuditelja Specijalna oprema-Lučko d.o.o., Zagreb nepravilne, da su protivne točki 6.6. dokumentacije o nabavi, odnosno da su dijelovi navedenih ponuda na stranom jeziku bez prijevoda ovlaštenog sudskog tumača. Tvrdi da je tehničkom specifikacijom (Prilog C.) propisano da za dokazivanje svih navedenih karakteristika ponuditelj uz ponudu mora dostaviti: tehničku dokumentaciju (tehničku specifikaciju, tehnički list, prospekt, katalog, brošuru, ispis specifikacija s web stranica proizvođača) iz koje su razvidne sve tražene karakteristike ponuđene robe navedene u specifikaciji i potvrdu o tipskom ispitivanju (Type-examination certificate) izdanu od ovlaštenog certifikacijskog tijela sukladno MID direktivi - 2014/32/EU. Navodi da su navedeni ponuditelji u sklopu svoje ponude dostavili traženu dokumentaciju, međutim ista je sastavljena na engleskom i turskom jeziku. Navodi da se na predmetnu dokumentaciju pozvao i sam naručitelj u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda u dijelu koji se odnosi na uvjete sposobnosti, klasificirajući ovu dokumentaciju kao kataloge. Smatra da je tehnička dokumentacija navedenih ponuditelja koja čini sastavni dio njihovih ponuda, morala biti dostavljena na hrvatskom jeziku ili u prijevodu ovlaštenog sudskog tumača na hrvatski jezik te da su, s obzirom na to da ponuditelji nisu zadovoljili traženi zahtjev, njihove ponude nepravilne.

Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da je nesporno da su odabrani ponuditelj i drugorangirani ponuditelj dio dokumentacije dostavili na engleskom i turskom jeziku, no da smatra da to nije razlog da se iste ponude ocijene nevaljanim zbog činjenice da članovi Povjerenstva naručitelja poznaju engleski jezik te time i sadržaj priloženih kataloga. Navodi da je i Tehničkom specifikacijom (Prilog C) jasno navedeno da za dokazivanje svih navedenih karakteristika ponuditelj uz ponudu mora dostaviti i tehničku dokumentaciju te da iz navedenog proizlazi da naručitelj pod ponudom, koja mora biti na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu, podrazumijeva samu ponudu a ne i na njene priloge koji se dostavljaju uz ponudu.

Prvotno treba naglasiti da je mjerodavna odredba ZJN 2016 koju valja primijeniti na sporno pitanje odredba članka 280. stavka 2. prema kojoj se ponuda izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu, osim ako je drukčije određeno u dokumentaciji o nabavi. U konkretnom slučaju, točkom 6.6. dokumentacije o nabavi propisano je da ponuda mora biti izrađena na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu te da je za dijelove ponude koji nisu na hrvatskom jeziku, ponuditelj obvezan iste dostaviti s prijevodom ovlaštenog sudskog tumača na hrvatski jezik. Točkom 6.2.1. dokumentacije o nabavi propisan je sadržaj ponude, te je propisano, da između ostalog ponuda treba sadržavati i sve ostale dokumente koje treba sadržavati ponuda u skladu sa zahtjevima iz dokumentacije. Nadalje, točkom 2.3.

dokumentacije o nabavi propisano je da je ponuditelj dužan u svojoj ponudi priložiti dokumente kojima dokazuje sukladnost ponuđene robe sa zahtjevima u pogledu opisa predmeta nabave i tehničke specifikacije. Dakle, iz navedenog proizlazi da dokumenti kojima ponuditelj dokazuje sukladnost ponuđene robe sa zahtjevima u pogledu opisa predmeta nabave i tehničke specifikacije trebaju biti sastavni dio ponude te da kao takvi isti moraju biti obvezno na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu, a ako nisu na hrvatskom jeziku, ponuditelj je obvezan iste dostaviti s prijevodom ovlaštenog sudskog tumača na hrvatski jezik.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da je odabrani ponuditelj Macel plin d.o.o. u ponudi priložio dokument naziva: Ponuda br. IP-174-M200804-A-HEP Osijek-Elkorektori sa GSM modemom-Rev00-FS koji u sebi sadrži tehničku dokumentaciju proizvoda i koji je sastavljen na stranom jeziku, a bez pripadajućeg prijevoda ovlaštenog sudskog tumača na hrvatski jezik, a kako je to propisano točkom 6.6. dokumentacije o nabavi. Nadalje, uvidom u ponudu drugorangiranog ponuditelja Specijalna oprema-Lučko d.o.o., Zagreb, utvrđeno je da je kao sastavni dio ponude u EOJN RH priložena dokumentacija pod nazivom Tehnička dokumentacija sa certifikatima, a koja dokumentacija (katalozi, certifikati) je u cijelosti priložena na stranom jeziku bez prijevoda ovlaštenog sudskog tumača na hrvatski jezik, a što je protivno zahtjevu iz točke 6.6. dokumentacije o nabavi.

U konkretnom slučaju utvrđeno je da su ponude navedenih ponuditelja sastavljene protivno odredbi točke 6.6. dokumentacije o nabavi, odnosno da je naručitelj ponude pregledao protivno odredbama vlastite dokumentacije o nabavi. Naime, sukladno odredbi članka 290. stavka 1. ZJN 2016 naručitelj nakon otvaranja ponuda pregledava i ocjenjuje ponude na temelju uvjeta i zahtjeva iz dokumentacije o nabavi te o tome sastavlja zapisnik. Neprihvatljiva je argumentacija naručitelja da naručitelj pod ponudom, koja mora biti na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu, smatra samo ponudu a ne i na njene priloge koji se dostavljaju „uz ponudu” jer iz prethodno citiranih odredbi predmetne dokumentacije o nabavi proizlazi upravo suprotno. Nadalje, naručitelj isto tako nije dokumentacijom o nabavi propisao iznimke u kojima bi bilo dopušteno tehničku dokumentaciju o nuđenim proizvodima dostavljati na stranom jeziku bez prijevoda ovlaštenog sudskog tumača, pa je stoga takva dokumentacija koju ponuditelji dostavljaju kao sastavni dio ponude i koja čini ponudu, u konkretnom slučaju trebala biti sukladna točki 6.6. dokumentacije o nabavi, odnosno dokumentacija koja je sastavljena na stranom jeziku trebala je biti popraćena prijevodom ovlaštenog sudskog tumača na hrvatski jezik. Slijedom navedenog, žalbeni navod žalitelja ocijenjen je osnovanim.

Nadalje, žalitelj tvrdi da se iz ponude odabranog ponuditelja ne može točno utvrditi koji uređaj isti nudi u ovom postupku nabave, s obzirom da je dokumentacija koju je isti dostavio kontradiktorna i nejasna. Navodi da je u troškovniku kojeg je odabrani ponuditelj dostavio, navedeno da isti nudi uređaj Elcor proizvođača Elgas, a da je u ponudi dostavio Tehničku dokumentaciju i Potvrdu o tipskom ispitivanju koje se odnose na dva različita uređaja, Elcor i Elcor Plus. Žalitelj navodi da pretpostavlja da odabrani ponuditelj nudi uređaj Elcor jer je tako navedeno u Troškovniku, no smatra da se to ne može zasigurno utvrditi iz predmetne ponude, a da nije vidljivo na koji način je naručitelj utvrdio koji uređaj odabrani ponuditelj nudi i koji uređaj bi u konačnici nabavio od odabranog ponuditelja, s obzirom da isti imaju različite tehničke karakteristike.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je da je odabrani ponuditelj u ponudi, u obrascu troškovnika gdje je trebalo navesti podatke o tipu/proizvođaču, naveo da nudi Elcor/Elgas, odnosno iz samog troškovnika nedvojbeno proizlazi da odabrani ponuditelj nudi tip Elcor proizvođača Elgas. Činjenica da je odabrani ponuditelj u ponudi dostavio tehničku dokumentaciju koja se odnosi na dva tipa proizvoda Elcor i Elcor plus, u tom dijelu nije relevantna jer je iz troškovnika jasno da nudi uređaj tipa Elcor. Naime, u odnosu na dio dokumentacije koja se odnosi na uređaj Elcor plus utvrđeno je da se radi o skupnoj

dokumentaciji, odnosno dokumentaciji koja je izrađena na način da sadrži podatke o oba tipa proizvoda Elcor i Elcor plus, a za naručitelja su mjerodavne karakteristike od strane odabranog ponuditelja nuđenog proizvoda Elcor. Nadalje, člankom 2. prijedloga ugovora jasno je propisano da naručitelj može zahtijevati isporuku samo onih roba obuhvaćenih ponudom, odnosno navedenih u Troškovniku, a iz čega proizlazi obveza naručitelja da će od ponuditelja koji bude odabran nabaviti isključivo uređaj koji je naveden u troškovniku i za koji je u ponudi dostavljena tražena tehnička dokumentacija. Dakle, osim što je iz ponude odabranog ponuditelja jasno da isti nudi uređaj tipa Elcor, isto tako i iz dokumentacije predmetnog postupka javne nabave jasno proizlazi da će naručitelj nabaviti upravo uređaj kojeg ponuditelj nudi u ponudbenom troškovniku. Slijedom navedenog, žalbeni navod žalitelja ocijenjen je neosnovanim.

Žalitelj dalje navodi da ponuda odabranog ponuditelja Macel plin d.o.o., Zagreb, ne udovoljava zahtjevima Tehničke specifikacije u pogledu predmeta nabave.

Tvrđi da su tehničkom specifikacijom propisane maksimalne dimenzije/maksimalna težina (220x200x80mm/maksimalno 1,5 kg), a da je na stranici broj 56 dokumenta naziva Ponuda br. IP-174-M200804-A-HEP Osijek-El-korektori sa GSM modemom Rev00-FS koji je dostavio odabrani ponuditelj navedeno „3.1. Mechanical dimensions (WxHxD) Elcor 210x190x93 mm; Elcor Plus 263x201x111mm“. Tvrđi da je iz navedenog razvidno da uređaj Elcor (niti Elcor plus) ne udovoljava traženim karakteristikama s obzirom na to dimenzije ponuđenog uređaja prelaze najveće dopuštene dimenzije.

Nadalje, žalitelj tvrdi da je tehničkom specifikacijom traženo da ponuđeni uređaj treba imati između ostalog i alternativno NFC sučelje sukladno IEC 14443 ili jednakovrijedno u slučaju zauzetosti optičkog sučelja, a da iz tehničke dokumentacije koju je u ponudi dostavio odabrani ponuditelj nije vidljivo da ponuđeni uređaj Elcor ima alternativno NFC sučelje sukladno IEC 14443 (ili jednakovrijedno) u slučaju zauzetosti optičkog sučelja. Stoga smatra da odabrani ponuditelj nije dokazao da ponuđeni uređaj zadovoljava traženi zahtjev.

Žalitelj ističe da je tehničkom specifikacijom traženo da uređaj ima baterijsko punjenje GSM modema - minimalno dvije D-cell litijske baterije 3,6V, minimalnog kapaciteta 17Ah te minimalni životni vijek 5 godina uz komunikaciju dva puta dnevno, a da je iz tehničke dokumentacije priložene od strane odabranog ponuditelja vidljivo da uređaj Elcor ima samo jednu D-cell litijsku bateriju. Navodi da se na stranici 144 dokumenta Ponuda br. IP- 174-M200804-A-HEP Osijek-El-korektori sa GSM modemom-Rev00-FS, kojeg je dostavio odabrani ponuditelj navodi „7.4.1 Batteries to Power the Device - The device is powered by a B-03 battery with a nominal voltage of 3.6 V and a capacity of 17 Ah“ te da je iz navedenog razvidno da ponuđeni uređaj ne udovoljava traženo svojstvo s obzirom da ima samo jednu D-cell litijsku bateriju.

Nadalje, navodi da je tehničkom specifikacijom traženo da ponuđeni uređaj ima „Izlaze upravljanja - Minimalno 4 Ex zaštićena programibilna digitalna binarna izlaza (neovisna)“, a da uređaj Elcor koji je ponudio odabrani ponuditelj ima samo 2 binarna izlaza, što je, tvrdi, vidljivo i na stranici 63 dokumenta Ponuda br. IP-174-M200804-A-HEP Osijek-El-korektori sa GSM modemom-Rev00-FS kojeg je dostavio odabrani ponuditelj, a gdje se navodi „3.8 Digital Outputs – number 2“. Stoga navodi da ponuđeni uređaj ne udovoljava s obzirom na to da ima samo dva digitalna izlaza.

Provjeravajući osnovanost predmetnih žalbenih navoda žalitelja utvrđeno je da su tehničkom specifikacijom predmeta nabave, između ostalog propisane maksimalne dimenzije/maksimalna težina uređaja i to maksimalno 220x200x80mm i maksimalno 1,5 kg. Nadalje, kod komunikacijskih portova propisano je minimalno dva RS-485 neovisna serijska porta; Minimalno dva neovisna komunikacijska sučelja za podešavanje i čitanje: Optičko sučelje sukladno IEC 62056-21 ili jednakovrijedno te alternativno NFC sučelje sukladno IEC

14443 ili jednakovrijedno u slučaju zauzetosti optičkog sučelja GSM modem mora podržavati minimalno sjedeće načine komunikacije 2G/3G/4G. Zatim, je naručitelj kod baterijskog punjenja GSM modema propisao da uređaj treba imati minimalno dvije D-cell litijske baterije 3,6V, minimalnog kapaciteta 17Ah uz minimalni životni vijek 5 godina uz komunikaciju dva puta dnevno. Tehničkom specifikacijom predmeta nabave, nadalje je propisano da ponuđeni uređaj treba imati izlaze upravljanja - minimalno 4 Ex zaštićena programibilna digitalna binarna izlaza (neovisna).

Vezano za ocjenu osnovanosti ovih žalbenih navoda u odnosu na nezakonito postupanje naručitelja prilikom pregleda ponude odabranog, ponuditelja valja ukazati na pravila o teretu dokaza, odnosno odredbu članka 403. ZJN 2016. Prema stavku 1. tog članka u žalbenom postupku svaka stranka dužna je iznijeti sve činjenice na kojima temelji svoje zahtjeve te predložiti dokaze kojima se te činjenice utvrđuju, prema stavku 2. žalitelj je obavezan dokazati postojanje postupovnih pretpostavki za izjavljivanje žalbe, kao i povrede postupka ili materijalnog prava koje su istaknute u žalbi, dok je prema stavku 3. naručitelj obavezan dokazati postojanje činjenica i okolnosti na temelju kojih je donio odluke o pravima, poduzeo radnje ili propustio radnje te proveo postupke koji su predmet žalbenog postupka.

U odnosu na obvezu naručitelja iz članka 403. stavka 3. ZJN 2016 ističe se, ne samo da nije dokazao postojanje okolnosti temeljem kojih je ponudu odabranog ponuditelja u osporavanom dijelu ocijenio valjanom, već naprotiv, naručitelj priznaje postojanje odstupanja iz ponude odabranog ponuditelja. Naime, naručitelj u žalbenom postupku dostavlja odgovor na žalbu u kojem navodi da je što se tiče manjih odstupanja u tehničkim specifikacijama nuđenog uređaja u ponudi odabranog ponuditelja, nedvojbeno da ista postoje, ali da su po ocjeni naručitelja manjeg značaja i što je osobito bitno da ne utječu na mogućnost ugradnje nuđenih uređaja na plinski distribucijski sustav naručitelja. Navodi da na svojem distribucijskom sustavu već ima ugrađene uređaje Elcor koje nudi odabrani ponuditelj, a koji su se pokazali pouzdanim i kvalitetnim te da bi odbijanje predmetne ponude odabranog ponuditelja bilo neopravdano samo zbog činjenice da su u Tehničkoj dokumentaciji tehnički uvjeti postavljeni na način da eventualno jedan ili nijedan ponuditelj može iste zadovoljiti. Isto tako, napominje se da naručitelj niti u žalbenom postupku nije postupio sukladno Zaključku ovog državnog tijela, a kojim je pozvan na dostavu ovjerenog prijevoda tehničke dokumentacije iz ponude odabranog ponuditelja na hrvatski jezik, a na temelju koje je donio svoju ocjenu o prihvatljivosti iste ponude.

Dakle, sam naručitelj priznaje da u ponudi odabranog ponuditelja, a vezano za tehničke specifikacije nuđenog uređaja postoje nedostaci. Argumentacija naručitelja da u svom sustavu već ima ugrađene Elcor uređaje kao i tvrdnja da su specifikacije propisane u dokumentaciji o nabavi postavljene tako da istima može udovoljiti samo jedan ili nijedan ponuditelj, ne može se prihvatiti kao valjan temelj za ocjenu odabrane ponude. Naime, naručitelj je obavezan tehničke specifikacije odrediti na način da iste moraju svim gospodarskim subjektima omogućiti jednak pristup postupku javne nabave i ne smiju imati učinak stvaranja neopravdanih prepreka za otvaranje javne nabave tržišnom natjecanju. Izmijeniti ili dopuniti dokumentaciju o nabavi naručitelj može do isteka roka za dostavu ponuda. Ukoliko nije izmijenio ili dopunio dokumentaciju o nabavi do isteka roka za dostavu ponuda, sukladno odredbi članka 290. stavka 1. ZJN 2016, nakon otvaranja ponuda javni naručitelj je obavezan pregledati i ocijeniti ponude na temelju uvjeta i zahtjeva iz dokumentacije o nabavi te o tome sastaviti zapisnik. Isto tako, prema članku 291. točka 4. ZJN 2016 naručitelj provjerava i ispunjenje zahtjeva i uvjeta vezanih uz predmet nabave i tehničke specifikacije te ispunjenje ostalih zahtjeva, uvjeta i kriterija utvrđenih u obavijesti o nadmetanju te u dokumentaciji o nabavi, uzimajući u obzir, ako je primjenjivo, varijante ponuda. Stoga je u konkretnom slučaju utvrđeno da naručitelj ponudu odabranog ponuditelja nije pregledao sukladno odredbama vlastite dokumentacije o nabavi, a

nitni je postupio sukladno naprijed citiranim odredbama ZJN 2016. Slijedom navedenog činjeničnog stanja, utvrđeno je da se predmetni prigovori žalitelja ne mogu otkloniti.

Žalitelj tvrdi da ponuda odabranog ponuditelja nije sastavljena u skladu sa zahtjevima Dokumentacije o nabavi niti glede Priloga F. Izjava o stečajnom postupku iz razloga jer je navedenim prilogom, čiji je obrazac sastavio naručitelj, traženo da se navede i podatak o adresi osobe koja daje izjavu, a da odabrani ponuditelj nije naveo adresu osobe ovlaštene za zastupanje ponuditelja sukladno navedenom obrascu izjave. Navodi da se pri izradi ponude ponuditelj mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi te da ne smije mijenjati ni nadopunjavati tekst dokumentacije o nabavi, pa da ponuda odabranog ponuditelja niti u ovom dijelu nije u skladu s Dokumentacijom o nabavi.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je da je točkom 3.3. dokumentacije o nabavi kao osnova za isključenje gospodarskog subjekta propisano ako je nad gospodarskim subjektom otvoren stečajni postupak, ako je nesposoban za plaćanje ili prezadužen, ili u postupku likvidacije, ako njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sud, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne aktivnosti ili je u bilo kakvoj istovrsnoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka prema nacionalnim zakonima i propisima. Odgovor se upisuje u ESPD obrascu u dijelu III. Osnove za isključenje, odjeljak C: Osnove povezane s insolventnošću, sukobima interesa ili poslovnim prekršajem, „Je li gospodarski subjekt u nekoj od sljedećih situacija: a) stečaju, b) u postupku insolventnosti ili likvidacije, c) u nagodbi s vjerovnicima, d) u bilo kakvoj istovrsnoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka prema nacionalnim zakonima i propisima, e) njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sud, f) obustavio je poslovne aktivnosti“, koji se odnosi na osnovu za isključenje iz te točke. U slučaju da naručitelj traži provjeru informacija navedenih u ESPD naručitelj će prihvatiti sljedeće dokumente kao dovoljan dokaz da ne postoje osnove za isključenje gospodarskog subjekta iz točke 3.3.: - izvadak iz sudskog registra ili, ako to nije moguće, jednakovrijedni dokument nadležne sudske ili upravne vlasti u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, odnosno državi čiji je osoba državljanin, kojim se dokazuje da ne postoje navedene osnove za isključenje. Ako se u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, odnosno državi čiji je osoba državljanin ne izdaju takvi dokumenti ili ako ne obuhvaćaju sve okolnosti, oni mogu biti zamijenjeni izjavom pod prisegom ili, ako izjava pod prisegom prema pravu dotične države ne postoji, izjavom davatelja s ovjerenim potpisom kod nadležne sudske ili upravne vlasti, javnog bilježnika ili strukovnog ili trgovinskog tijela u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, odnosno državi čiji je osoba državljanin. Obrazac izjave je priložen u dokumentaciji o nabavi „Izjava o stečajnom postupku“. Dakle, sastavni dio dokumentacije o nabavi je i obrazac navedene izjave o stečajnom postupku, u kojem se uz podatke o osobi ovlaštenoj za zastupanje gospodarskog subjekta traži navođenje podatka o adresi te osobe.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da je u istoj priložen obrazac Izjave o stečajnom postupku koju je potpisala Jadranka Novotni, te je naveden broj osobne iskaznice i naziv izdavatelja, dok nije naveden podatak o adresi navedene osobe. Međutim, s obzirom na činjenicu da su u predmetnoj izjavi navedeni ostali podaci o identifikaciji navedene osobe, koja je i u sudskom registru navedenog gospodarskog subjekta navedena kao osoba ovlaštena za zastupanje, a uzimajući u obzir da u žalbenom postupku nije niti dovedena u pitanje činjenica da bi izjavu potpisala osoba koja nije ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta niti je takvo što dokazano, ovo tijelo ocjenjuje da nenavođenje podatka o adresi osobe ovlaštene za zastupanje, a koja je adresa nesporno vidljiva i javno dostupna u izvratku iz sudskog registra za navedenog gospodarskog subjekta, a uz postojanje ostalih identifikacijskih podataka navedene osobe ovlaštene za zastupanje, nije od utjecaja na valjanost ponude odabranog ponuditelja, te je žalbeni navod žalitelja stoga ocijenjen neosnovanim.

Nadalje, žalitelj osporava valjanost ponude drugorangiranog ponuditelja Specijalna oprema-Lučko d.o.o., Zagreb te navodi da u predmetnoj ponudi nisu ispunjeni zahtjevi iz tehničke specifikacije predmeta nabave koja čini sastavni dio dokumentacije o nabavi.

Navodi da su tehničkom specifikacijom propisane maksimalne dimenzije/maksimalna težina predmeta nabave (maksimalno 220x200x80mm, maksimalno 1,5 kg), a da su u tehničkom katalogu ponuditelja navedene dimenzije 180Hx 240Wx 70D mm, iz čega je, tvrdi, razvidno da ponuđeni uređaj MICRO-Z3 ne udovoljava traženim tehničkim karakteristikama, odnosno iz čega se vidi da dimenzije ponuđenog uređaja prelaze najveće dopuštene dimenzije.

Žalitelj tvrdi da je tehničkom specifikacijom tražena minimalna klasa zaštite uređaja IP 66, a da je u priloženom tehničkom katalogu drugorangiranog ponuditelja navedeno kako predmetni uređaj ima klasu zaštite uređaja IP65 što je, tvrdi žalitelj, ispod minimalne klase koja je tražena tehničkom specifikacijom. Navodi da je ista klasa zaštite uređaja (IP65) navedena i na stranici 29 dokumenta naziva: MICROZ Series of Electronic Volume Correctors User's Manual, i to na grafičkom prikazu u poglavlju 2.5.3 (The Nameplate). Stoga žalitelj smatra da ponuđeni uređaj MICRO-Z3 ne udovoljava traženim tehničkim karakteristikama niti u pogledu ovoga zahtjeva.

Vezano za traženje iz tehničke specifikacije prema kojem uređaj mora posjedovati komunikacijske portove - Minimalno dva RS-485 neovisna serijska porta; Minimalno dva neovisna komunikacijska sučelja za podešavanje i čitanje; Optičko sučelje sukladno IEC 62056-21 ili jednakovrijedno te alternativno NFC sučelje sukladno IEC 14443 ili jednakovrijedno u slučaju zauzetosti optičkog sučelja; GSM modem mora podržavati minimalno sjedeće načine komunikacije 2G/3G/4G, tvrdi da iz tehničke dokumentacije koju je dostavio drugorangirani ponuditelj nije vidljivo da uređaj MICRO-Z3 koji je ponudio ima alternativno NFC sučelje sukladno IEC 14443 (ili jednakovrijedno) u slučaju zauzetosti optičkog sučelja.

Nadalje, žalitelj tvrdi da je tehničkom specifikacijom traženo da ponuđeni uređaj treba imati baterijsko punjenje GSM modema - minimalno dvije D-cell litijske baterije 3,6V, minimalnog kapaciteta 17Ah i minimalni životni vijek 5 godina uz komunikaciju dva puta dnevno, a da je iz tehničke dokumentacije ponuditelja vidljivo da uređaj MICRO-Z3 ima samo jednu D-cell litijsku bateriju. Također, navodi da je traženo da minimalni životni vijek baterije bude 5 godina uz komunikaciju 2 puta dnevno, da je u ponudi ponuditelja navedeno da baterija ima životni vijek 5 godina pod uvjetom „under the specified operating conditions“, no da drugorangirani ponuditelj ničim ne dokazuje da ti definirani uvjeti rada (eng. specified operating conditions) zadovoljavaju naručiteljev zahtjev komunikacije 2 puta dnevno.

Zaključno, u dijelu osporavanja tehničkih karakteristika ponuđenog uređaja drugorangiranog ponuditelja, žalitelj navodi da je dokumentacijom o nabavi traženo da ponuđeni uređaj ima minimalno 4 Ex zaštićena programibilna digitalna binarna izlaza (neovisna), a da uređaj MICRO-Z3 kojeg je ponudio drugorangirani ponuditelj ima samo 2 binarna izlaza, a što je vidljivo iz priloženog kataloga, odnosno tvrdi da nuđeni uređaj nema najmanje 4 digitalna izlaza kako je traženo tehničkom specifikacijom iz dokumentacije o nabavi.

Ocjenjujući osnovanost predmetnih žalbenih navoda žalitelja utvrđeno je da su tehničkom specifikacijom predmeta nabave, između ostalog propisane maksimalne dimenzije/maksimalna težina uređaja i to maksimalno 220x200x80mm i maksimalno 1,5 kg.

Tehničkom specifikacijom predmeta nabave propisano je da uređaj treba imati minimalnu klasu zaštite uređaja IP 66.

Nadalje, kod komunikacijskih portova propisano je da uređaj treba imati minimalno dva RS-485 neovisna serijska porta; Minimalno dva neovisna komunikacijska sučelja za podešavanje i čitanje: Optičko sučelje sukladno IEC 62056-21 ili jednakovrijedno te

alternativno NFC sučelje sukladno IEC 14443 ili jednakovrijedno u slučaju zauzetosti optičkog sučelja GSM modem mora podržavati minimalno sjedeće načine komunikacije 2G/3G/4G.

Zatim, je naručitelj kod baterijskog punjenja GSM modema propisao da uređaj treba imati minimalno dvije D-cell litijske baterije 3,6V, minimalnog kapaciteta 17Ah uz minimalni životni vijek 5 godina uz komunikaciju dva puta dnevno.

Tehničkom specifikacijom predmeta nabave, nadalje je propisano da ponuđeni uređaj treba imati izlaze upravljanja - minimalno 4 Ex zaštićena programibilna digitalna binarna izlaza (neovisna).

Vezano za ocjenu osnovanosti žalbenih navoda i ocjenu postupanja naručitelja prilikom pregleda ponude drugorangiranog ponuditelja valja, a kako je i prethodno navedeno, ukazati na pravila o teretu dokaza, odnosno odredbu članka 403. ZJN 2016. Prema stavku 1. tog članka u žalbenom postupku svaka stranka dužna je iznijeti sve činjenice na kojima temelji svoje zahtjeve te predložiti dokaze kojima se te činjenice utvrđuju, prema stavku 2. žalitelj je obvezan dokazati postojanje postupovnih pretpostavki za izjavljivanje žalbe, kao i povrede postupka ili materijalnog prava koje su istaknute u žalbi, dok je prema stavku 3. naručitelj obvezan dokazati postojanje činjenica i okolnosti na temelju kojih je donio odluke o pravima, poduzeo radnje ili propustio radnje te proveo postupke koji su predmet žalbenog postupka.

I u odnosu na ukazane nedostatke u pogledu ponuđenog predmeta nabave u ponudi drugorangiranog ponuditelja naručitelj nije dokazao postojanje okolnosti temeljem kojih je ponudu ponuditelja u osporavanom dijelu ocijenio valjanom. U konkretnom slučaju naručitelj u odgovoru na žalbu priznaje odstupanja u tehničkim specifikacijama ponuđenog uređaja te u žalbenom postupku dostavlja odgovor na žalbu u kojem navodi da je što se tiče manjih odstupanja u tehničkim specifikacijama nuđenog uređaja, nedvojbeno da iste postoje ali da su iste po ocjeni naručitelja manjeg značaja i što je osobito bitno da ne utječu na mogućnost ugradnje istih na plinski distribucijski sustav naručitelja. Dakle, sam naručitelj priznaje da i u ponudi drugorangiranog ponuditelja, a vezano za tehničke specifikacije nuđenog uređaja postoje nedostaci. Argumentacija naručitelja iz odgovora na žalbu da su specifikacije propisane u dokumentaciji o nabavi postavljene da istima može udovoljiti samo jedan ili nijedan ponuditelj ne može se prihvatiti iz razloga obrazloženih u prethodnom žalbenom navodu kojim žalitelj osporava naručiteljevu ocjenu odabrane ponude zbog nedostataka u pogledu ponuđenog predmeta nabave. Slijedom svega navedenog, u konkretnom slučaju utvrđeno je da naručitelj nije postupio sukladno navedenim odredbama ZJN 2016, odnosno ponudu drugorangiranog ponuditelja nije pregledao sukladno odredbama vlastite dokumentacije o nabavi. Stoga se predmetni prigovori žalitelja ne mogu otkloniti.

Zaključno, žalitelj tvrdi da je ponuda drugorangiranog ponuditelja Specijalna oprema – Lučko d.o.o., Zagreb, protivna i zahtjevu iz točke 4.2.1 Dokumentacije o nabavi (Popis glavnih isporuka robe) kojom je traženo da ponuditelj mora dokazati kako je u godini u kojoj je započeo postupak javne nabave i tijekom 3 (tri) godine koje prethode toj godini uredno izvršio minimalno jednu (1) ili više glavnih isporuka iste ili slične robe vezane za predmet nabave čiji je iznos jednak ili veći od procijenjene vrijednosti predmeta nabave.

Navodi da je u dostavljenom ESPD obrascu ponuditelj naveo četiri ugovora čija zbrojena vrijednost prelazi iznos procijenjene vrijednosti nabave, no da u tri navedena ugovora ponuditelj nije isporučio robu koja bi bila ista ili slična predmetu nabave. Ističe da je predmet nabave u ovom postupku nabava elektronskih korektora sa GSM modemom, uređaja koji mjere tlak i temperaturu te koji korigiraju volumen plina s pomoću drugih brojila u baznim uvjetima (CPV 38420000-5 — Instrumenti za mjerenje protoka, razine i tlaka tekućina i plinova), a da je drugorangirani ponuditelj u opisu ugovora naveo ugovore u sklopu koji je isporučio hidrauličku opremu, ventile i strojarsku opremu, odnosno robu koja nije slična predmetu nabave. Pri tome žalitelj dostavlja dokumentaciju vezanu za sklopljene ugovore (Nabava



strojarske rezervne opreme i dijelova naručitelja HEP Proizvodnja d.o.o. i Nabava rezervnih dijelova za remont mimovodnih regulacijskih armatura na bloku L naručitelja HEP Proizvodnja d.o.o.), a za koju pretpostavlja da se odnosi na ugovore koje je ponuditelj naveo u dostavljenom ESPD obrascu, navodeći da ponuditelj nije naveo detaljne podatke za identifikaciju navedenih ugovora. Nadalje, u odnosu na ugovor „Dobava ventila za hidrauličko balansiranje“ naručitelja HEP Toplinarstvo d.o.o. navodi da s obzirom na vrijednost sklopljenog ugovora koji je ponuditelj naveo u dostavljenom ESPD obrascu žalitelj pretpostavlja da se radi o postupku jednostavne nabave, zbog čega nije bio u mogućnosti pronaći dokumentaciju navedenog postupka te dostavlja dokumentaciju koja se odnosi na sličan predmet nabave, odnosno na nabavu ventila za hidrauličko balansiranje DN 350 istog naručitelja.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je da je točkom 4.2.1. dokumentacije o nabavi propisano da je u svrhu ispunjavanja tehničke i stručne sposobnosti ponuditelj morao u godini u kojoj je započeo postupak javne nabave i tijekom 3 (tri) godine koje prethode toj godini uredno izvršiti minimalno jednu (1) ili više glavnih isporuka iste ili slične robe vezane za predmet nabave čiji je iznos jednak ili veći od procijenjene vrijednosti predmeta nabave. Za potrebe utvrđivanja sposobnosti iz ove točke ponuditelj, mora popuniti odgovor u dijelu IV. Odjeljak C. točku 1b. ESPD obrasca. U slučaju da naručitelj traži provjeru informacija navedenih u ESPD obrascu sposobnost iz ove točke se dokazuje: ponuditelj mora dostaviti popis glavnih isporuka robe izvršenih u godini u kojoj je započeo postupak javne nabave i tijekom 3 (tri) godine koje prethode toj godini. Popis glavnih isporuka robe sadrži iznos, datum isporuke robe i naziv druge ugovorne strane. Nadalje, predmet nabave su prema u točki 2.1. dokumentacije o nabavi elektronski korektori sa GSM modemom u skladu sa dokumentacijom o nabavi te je navedena oznaka iz CPV-a i naziv: 38420000-5– Instrumenti za mjerenje protoka, razine i tlaka tekućina i plinova.

Uvidom u ponudu drugorangiranog ponuditelja Specijalna oprema – Lučko d.o.o., Zagreb, utvrđeno je da su u ESPD obrascu navedeni slijedeći ugovori: Nabava strojarske rezervne opreme i dijelova – 449.273,00 kn – naručitelja HEP Proizvodnja d.o.o.; Rezervni dijelovi za remont mimovodnih regulacijskih armatura na bloku L – 447.650,00 kn – naručitelja HEP Proizvodnja d.o.o.; Dobava ventila za hidrauličko balansiranje – 75.750,00 – naručitelja HEP Toplinarstvo d.o.o. i Transmiteri tlaka - 105.530,00 kn – naručitelja Gradska plinara Zagreb d.o.o.

Među strankama je sporno je li isporučena roba navedena u ESPD u drugorangiranog ponuditelja slična predmetu nabave.

Iz predmetne dokumentacije o nabavi je razvidno da je naručitelj predmetni dokaz u pogledu vezanosti uz predmet nabave propisao na način da je omogućio dokazivanje tehničke i stručne sposobnosti minimalno jednom (1) ili više glavnih isporuka iste *ili slične robe vezane za predmet nabave* čiji je iznos jednak ili veći od procijenjene vrijednosti predmeta nabave. Naručitelj pri tome nije propisao koju će robu smatrati sličnom predmetu nabave. S obzirom na činjenicu da predmetnom dokumentacijom o nabavi nije određeno koja roba će se smatrati sličnom robom, ukoliko žalitelj smatra da nije u pitanju roba slična predmetu nabave, navedeno je morao dokazati (članak 403. stavak 1. i 2. ZJN 2016), što žalitelj u konkretnom slučaju nije učinio. Polazeći od navedenog, a uzimajući u obzir konkretan predmet nabave, kao i činjenicu da su ponuditelji trebali dokazati iskustvo u urednoj isporuci robe iste ili slične robe vezane za predmet nabave, prema ocjeni ovog tijela, žalitelj u predmetnom žalbenom postupku nije obrazložio niti dokazao razloge zbog kojih roba koju je isporučivao drugorangirani ponuditelj nije slična robi vezanoj za predmet nabave. Naime, naručitelj je širokim propisivanjem, dopustio ponuditeljima dokazivanje isporuka sličnih roba vezanih za predmet nabave te je u tom smislu ekstenzivnim tumačenjem pojma „ili slične robe vezane za predmet nabave“ utvrđeno da je ponuda drugorangiranog ponuditelja u opisanom dijelu sukladna traženju iz točke 4.2.1. dokumentacije o nabavi, odnosno utvrđeno je da žalitelj nije dokazao da

isporučivana roba od strane drugorangiranog ponuditelja nije slična roba vezana za predmet nabave te je žalbeni navod ocijenjen kao neosnovan.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. toga Zakona, ovo državno tijelo nije utvrdilo postojanje osobito bitnih povreda.

U skladu s navedenim, a temeljem članka 425. stavka 1. točke 4. ZJN 2016, odlučeno je kao u točki 1. izreke ovog rješenja te se predmet vraća naručitelju na ponovno postupanje.

Žalitelj je u žalbi postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 5.000,00 kuna. Prema članku 431. stavku 2. ZJN 2016. Državna komisija odlučuje o troškovima žalbenog postupka, određuje tko snosi troškove žalbenog postupka i njihov iznos te kome se i u kojem roku moraju platiti, dok prema stavku 3. tog članka stranka na čiju je štetu žalbeni postupak okončan dužna je protivnoj stranci nadoknaditi opravdane troškove koji su joj nastali sudjelovanjem u žalbenom postupku. Sukladno odredbi članka 3. stavak 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave, Državna komisija odlučuje o naknadi troškova žalbenog postupka i drugim zahtjevima koje su ovlaštene postaviti stranke u žalbenim postupcima. S obzirom na to da je žalitelj uspio sa žalbom, na ime troškova žalbenog postupka pripada mu iznos od 5.000,00 kuna s osnove naknade za pokretanje žalbenog postupka sukladno članku 430. stavku 1. točki 1. ZJN 2016. Slijedom navedenog, odlučeno je kao u točki 2. izreke ovog rješenja.

Naručitelj je sukladno odredbi članka 425. stavka 6. ZJN 2016, obvezan postupiti sukladno izreci odluke Državne komisije najkasnije u roku od 30 dana od dostave izvršne odluke, pri čemu je vezan pravnim shvaćanjem i primjedbama Državne komisije.

#### **UPUTA O PRAVNOM LIJEKU**

Protiv ovoga Rješenja nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred Visokim upravnim sudom Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave Rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave. Tužba se predaje Visokom upravnom sudu Republike Hrvatske neposredno u pisanom obliku, usmeno na zapisnik ili se šalje poštom, odnosno dostavlja elektronički.



**Stranke žalbenog postupka:**

1. HEP – Plin d.o.o., Osijek, Cara Hadrijana 7
2. WGE-Tech d.o.o., Zagreb, IV. Maksimirsko naselje 31
3. Macel plin d.o.o., Zagreb, Samoborska 15